

CHURCH OF THE EPIPHANY



IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

English: 6:30am, 8:30am, 10:00am (livestream), & 1:00pm

Español: 11:30am

Adoration/Adoración:

First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones

Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina

415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms, Quinceañeras and Weddings.
Llame a la oficina para información acerca de Bautizos, Quinceañeras y Matrimonios.

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please contact the parish office any hour of the day or night./*Llame a la oficina.*



© J. S. Paluch Co., Inc.

The harvest is abundant but the laborers are few,
La cosecha es mucha y los trabajadores pocos .
Mt 9:37

ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

UNDECIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

JUNE 18, 2023/18 DE JUNIO DEL 2023

Pastor

Rev. Eugene Tungol ext: 118

Parochial Vicar

Rev. Gabriel Wankar ext: 116

In Residence

Rev. Rolando Caverte ext: 126

Directors of Music

Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management

Terry O'Neill

Bookkeeper

Willie Lim ext: 112

School of Religion/ Faith Formation

Phillip Carrion ext: 115

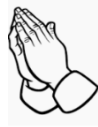
School of Epiphany:

Brian Joost, Principal

600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112

Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583

PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS



Brittany McKinley, Julinda
Pastor, Helen Santos, Mandy
Santos, Blanca S. Diacar Edith Eduardo, Matha
Tobar, Rolando Veloz, Adriana Casillas, Fely
Tagle, Danny O'Shea, Linda Napomuceno,
Dolores Loomis *Margie Abellana, Gilda
Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver,
Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag
Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri,
Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael
Rimando, Dante Tayag, Armando Uy, Conrado
Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski,
& those suffering from COVID-19

Pray for the Recently Deceased

Oremos por los que han fallecido recientemente:
Maria Azucena Bituin
and for those who have died by violence this
week.



ST JOHN THE BAPTIST

Epiphany's Latino Community will celebrate
the Feast of St John the Baptist next
Sunday, June 25th during the 11:30am
Spanish Mass. A reception will follow in the
cafeteria.

SAN JUAN BAUTISTA

*La Comunidad Latina de Epifanía les invita
a la Misa en Honor a San Juan Bautista el
próximo domingo 25 de junio a las 11:30am,
seguida por una recepción en la cafetería.
¡Los esperamos!*

ALTAR SERVERS NEEDED: Epiphany is
looking for young people who are entering
5th grade -12th grade and beyond who have
made their First Communion to serve at
Epiphany masses and other religious
services. If you are interested or want to
learn more call the Parish Office at 415-333-
7630 and leave your name, phone number
and email address for Mr. John Mills.

MASS INTENTIONS

On Thursday, June 1st the calendar for the 2023-24 Mass
intentions became available. You can pick up a form in the parish
office. PLEASE READ INSTRUCTIONS CAREFULLY.

Sunday, June 18, 2023

6:30 AM Byron Esquejo (D)
8:30 AM Biagio Rinaldi (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30AM (S) Alejandro Oropeza (D)
1:00 PM Theresa Huynh (D)

Monday, June 19, 2023

6:30 AM Rosita Guzman (D)
8:00 AM Sergio Fernando Santana
(D), Patricia Bermudes (D), Candida
Rosario (D), Jesus Alicea Aponte (D)
Hector Alicea (D), Esther Alicea (D)
Urbana Rosario (D), Jaime
Martinez (D), Manuel Rios (D), Alfredo
Matabang (D), Jenette Rideau (I)

Tuesday, June 20, 2023

6:30 AM Rosita Guzman (D)
8:00 AM Felisa LaFuente (D)
Pastora Pujol (D)

Wednesday, June 21, 2023

6:30 AM Rosita Guzman (D)
8:00 AM Felisa LaFuente (D)
Pastora Pujol (D)

Thursday, June 22, 2023

6:30 AM Rosita Guzman (D)
8:00 AM Bernie & Fely Malasiq
(THX - 55th Wedding Anniversary)

Friday, June 23, 2023

6:30 AM Don Michael Bernal (THX)
8:00 AM Mignon, Ayana, Ajai Wilson
(D)

Saturday, June 24, 2023

8:00 AM Danny & Estelita Bernal
(THX)
5:30 PM Felipa Antonio (D)

Sunday, June 25, 2023

6:30 AM Guillermo & Liberata Bernal
(D)
8:30 AM Martha Herrera (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30AM (S) Mayling Abella (D)
1:00 PM Consuelo Cativo (D)

ST. JOHN THE BAPTIST



CALENDAR/ CALENDARIO

Sunday, June 18, 2023

9:30am: CAF Parish Youth
7:00pm: OKH Sunday Silence-A

Monday, June 19, 2023

HOLIDAY – PARISH OFFICE CLOSED
7:00pm: OKH: AA Grupo Progreso

Tuesday, June 20, 2023

5:00pm: RH Legion de Maria
7:00pm: NN-Epiphany Choir

Wednesday, June 21, 2023

8:30am: AS Legion of Mary
7:00pm: OKH Grupo Progreso-AA

Thursday, June 22, 2023

6:30pm: OKH Grupo de Oración

Friday, June 23, 2023

6:30pm: RH Outreach Comm

Saturday, June 24, 2023

11:00am: Baptisms
4:00pm: CH Confessions

Sunday, June 25, 2023

7:00pm: OKH Sunday Silence-A

COLLECTIONS

June 11, 2023

1st Collection: \$ 6,289.00
2nd Collection: \$ 1227.00
(Annual Appeal)

Second Collections:

Today: Athletic Program
Next Week: Catholic Communications
Thank you

TO REGISTER- PARA INSCRIBIRSE:



Visit the parish office or
Visite la oficina parroquial o:

[www.epiphanysf.com/register-as-
new-parishioner](http://www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner)

[https://epiphanysf.com/parish-online-
giving](https://epiphanysf.com/parish-online-giving)



PARISH OFFICE IS CLOSED
MONDAY JUNE 19TH JUNETEENTH
HOLIDAY. THE OFFICE WILL OPEN
AGAIN TUESDAY AT 8:30AM

PARA OFRECER MISAS

*El jueves, 1ro de junio a partir de las 7:30am se abrió el calendario
del 2023-24 para pedir misas. Puede recoger su solicitud en la
oficina y por favor lea bien las instrucciones de como completarla.*

Reflections ~ Reflexiones

Gospel [Matthew 9:36—10:8](#)

This Gospel reading gives us a glimpse into the heart of Jesus. When he saw the crowds who had come to hear him speak, we read that his heart was moved with pity "because they were troubled and abandoned, like sheep without a shepherd." Jesus couldn't leave them like that. He had to do something! So he gathered his apostles and sent them out to care for the people. He told them: "Without cost you have received; without cost you are to give."

- 1.How are we each a sheep in the flock of Jesus?
- 2.How can we be like Jesus and let our hearts be moved with pity for others in need?
- 3.How can we be shepherds and care for others that we meet along our way?

Evangelio [Mateo 9:36—10:8](#)

Esta lectura del Evangelio nos permite vislumbrar el corazón de Jesús. Cuando vio a las multitudes que habían acudido a oírle hablar, leemos que su corazón se compadeció "porque estaban turbados y abandonados, como ovejas sin pastor". Jesús no podía dejarlos así. ¡Tenía que hacer algo! Así que reunió a sus apóstoles y los envió a atender a la gente. Les dijo: "Ustedes lo recibieron sin pagar, denlo sin cobrar".

- 1.¿De qué manera somos cada uno de nosotros una oveja en el rebaño de Jesús?
- 2.¿De qué manera podemos ser como Jesús y dejar que nuestros corazones se compadezcan de los necesitados?
- 3.¿De qué manera podemos ser pastores y cuidar de los demás que encontramos en nuestro camino?

TODAY'S READINGS: LECTURA DE HOY:	READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA														
1st Reading (1ra Lectura): Exodus (Éxodo) 19:2-6a If you obey me completely and keep my covenant, you will be my treasured possession among all peoples. <i>Si escuchan mi voz y guardan mi alianza, serán mi especial tesoro entre todos los pueblos,</i> Responsorial Psalm (Salmo responsorial) 100:1-2, 3, 5 We are His people, the sheep of His flock. <i>El Señor es nuestro Dios y nosotros su pueblo.</i> 2nd Reading (2da Lectura): Romans(Romanos) 5:6-11 God proves his love for us in that while we were still sinners Christ died for us. <i>La prueba de que Dios nos ama está en que Cristo murió por nosotros, cuando aún éramos pecadores.</i> Gospel (Evangelio)– Matthew (Mateo) 9:36-10:8 "The harvest is abundant but the laborers are few; <i>"La cosecha es mucha y los trabajadores, pocos.</i>	<table> <tr> <td>Monday <i>Lunes</i></td><td>Second Corinthians (2 Cor) 6: 1-10 Psalms (Sal) 98: 1, 2b, 3ab, 3cd-4 Matthew (Mt) 5: 38-42</td></tr> <tr> <td>Tuesday <i>Martes</i></td><td>Second Corinthians(2 Cor) 8: 1-9 Psalms (Sal) 146: 2, 5-6ab, 6c-7, 8-9a Matthew(Mt) 5: 43-48</td></tr> <tr> <td>Wednesday <i>Miércoles</i></td><td>Second Corinthians(2 Cor) 9: 6-11 Psalms(Sal) 112: 1bc-2, 3-4, 9 Matthew(Mt) 6: 1-6, 16-18</td></tr> <tr> <td>Thursday <i>Jueves</i></td><td>Second Corinthians (2 Cor) 11: 1-11 Psalms(Sal) 111: 1b-2, 3-4, 7-8 Matthew(Mt) 6: 7-15</td></tr> <tr> <td>Friday <i>Viernes</i></td><td>Second Corinthians(2 Cor) 11: 18, 21-30 Psalms(Sal) 34: 2-3, 4-5, 6-7 Matthew(Mt) 6: 19-23Sir</td></tr> <tr> <td>Saturday <i>Sábado</i></td><td>Isaiah 49: 1-6 Psalms (Sal) 139: 1b-3, 13-14ab, 14c-15 Acts (He) 13: 22-26 Luke 1: 57-66, 80</td></tr> <tr> <td>Sunday <i>Domingo</i></td><td>Jeremiah 20: 10-13 Psalms 69: 8-10, 14, 17, 33-35 Romans 5: 12-15 Matthew 10: 26-33</td></tr> </table>	Monday <i>Lunes</i>	Second Corinthians (2 Cor) 6: 1-10 Psalms (Sal) 98: 1, 2b, 3ab, 3cd-4 Matthew (Mt) 5: 38-42	Tuesday <i>Martes</i>	Second Corinthians(2 Cor) 8: 1-9 Psalms (Sal) 146: 2, 5-6ab, 6c-7, 8-9a Matthew(Mt) 5: 43-48	Wednesday <i>Miércoles</i>	Second Corinthians(2 Cor) 9: 6-11 Psalms(Sal) 112: 1bc-2, 3-4, 9 Matthew(Mt) 6: 1-6, 16-18	Thursday <i>Jueves</i>	Second Corinthians (2 Cor) 11: 1-11 Psalms(Sal) 111: 1b-2, 3-4, 7-8 Matthew(Mt) 6: 7-15	Friday <i>Viernes</i>	Second Corinthians(2 Cor) 11: 18, 21-30 Psalms(Sal) 34: 2-3, 4-5, 6-7 Matthew(Mt) 6: 19-23Sir	Saturday <i>Sábado</i>	Isaiah 49: 1-6 Psalms (Sal) 139: 1b-3, 13-14ab, 14c-15 Acts (He) 13: 22-26 Luke 1: 57-66, 80	Sunday <i>Domingo</i>	Jeremiah 20: 10-13 Psalms 69: 8-10, 14, 17, 33-35 Romans 5: 12-15 Matthew 10: 26-33
Monday <i>Lunes</i>	Second Corinthians (2 Cor) 6: 1-10 Psalms (Sal) 98: 1, 2b, 3ab, 3cd-4 Matthew (Mt) 5: 38-42														
Tuesday <i>Martes</i>	Second Corinthians(2 Cor) 8: 1-9 Psalms (Sal) 146: 2, 5-6ab, 6c-7, 8-9a Matthew(Mt) 5: 43-48														
Wednesday <i>Miércoles</i>	Second Corinthians(2 Cor) 9: 6-11 Psalms(Sal) 112: 1bc-2, 3-4, 9 Matthew(Mt) 6: 1-6, 16-18														
Thursday <i>Jueves</i>	Second Corinthians (2 Cor) 11: 1-11 Psalms(Sal) 111: 1b-2, 3-4, 7-8 Matthew(Mt) 6: 7-15														
Friday <i>Viernes</i>	Second Corinthians(2 Cor) 11: 18, 21-30 Psalms(Sal) 34: 2-3, 4-5, 6-7 Matthew(Mt) 6: 19-23Sir														
Saturday <i>Sábado</i>	Isaiah 49: 1-6 Psalms (Sal) 139: 1b-3, 13-14ab, 14c-15 Acts (He) 13: 22-26 Luke 1: 57-66, 80														
Sunday <i>Domingo</i>	Jeremiah 20: 10-13 Psalms 69: 8-10, 14, 17, 33-35 Romans 5: 12-15 Matthew 10: 26-33														

THE PRIESTS AND STAFF AT THE CHURCH OF THE EPIPHANY WISH ALL FATHERS



FELIZ DIA DE LOS PADRES

Les desean los sacerdotes y personal de la Iglesia de la Epifanía



THANK YOU!
SALAMAT
¡GRACIAS!

Archdiocesan Annual Appeal * *Apelación Anual Arquidiocesana*

My heartfelt gratitude and appreciation to the following parishioners who have so far responded to our 2023 Archdiocesan Annual Appeal (AAA). We have received pledges for \$ 32,159 to cover our assigned goal of **\$111,775**. If you have not received a brochure, please pick one up in the church vestibule of the parish office. You can also donate online through our website.

Quiero agradecer a todas las personas que hasta el momento han contribuido \$ 32,159 para cubrir nuestra cuota de \$111,775 para la Apelación Anual Arquidiocesana. Si no ha recibido un folleto informativo, por favor recoja uno del vestíbulo de la iglesia o en la oficina parroquial. También puede donar en línea. ¡Gracias y muchas bendiciones!

Reverend Eugene Tungol,
Pastor

NEW NAMES WILL BE LISTED NEXT WEEK.